

**PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF PONTIAC**

MINUTES of the municipal council regular meeting held on Tuesday, August 10, 2004 at 8:00 p.m. at the Pontiac community centre situated at 2024 route 148, Pontiac, those who were present :

Bruce Campbell, mayor, Roger Larose, acting mayor, councillors: Harold McKenny, Jim Coyle, Garry Dagenais, Brian Middlemiss.

EXCUSED ABSENCE : Pierre Lafrance and William Twolan, councillors.

Equally present were the secretary-treasurer and a few ratepayers.

FLOOR OPEN TO PUBLIC

Jean-Claude Carisse : - Mr. Carisse wishes a progress report on the work done at the Quyon waste water system.
- Request for information regarding the committee on special projects for private roads.

Gisèle St-Amand : - Question on a \$100.00 deposit for grading 2 roads.
- Mrs. St-Amand asks the Municipality to consider the possibility of taking over the Trappeurs and Clavelle roads.
- Water problems originating from River road.

David Scully : - Mr. Scully portrays the situation within the fire department and asks that council take necessary actions to remedy the situation by supporting the fire chief, Mr. Tom Howard and that the will of the majority of firefighters is to not be syndicated.

Richard Larose : - Mr. Larose supports Mr. Scully's comments.

Mr. Rainville : - Question about Plage Charron and tables a request for financial assistance for the committee.

Johanne Rochon : - Comments about Plage Bélisle.

Marc Papillon : - Mr. Papillon tables a letter requesting a change to the zoning by-law concerning usage permitted in zone 19.

Collin Christie : - Mr. Christie questions the security in the Municipality regarding the conflict by the firefighters syndication.

04-08-308

ADOPTION OF THE AGENDA

- 1. Opening of the meeting**
- 2. Floor open to public**
- 3. Adoption of the agenda**
- 4. Adoption of the minutes of the previous meetings**
 - 4.1 Minutes of the regular meeting of July 13, 2004
 - 4.2 Minutes of the special meeting of July 28, 2004
- 5. Administration**

- 5.1 List of invoices to pay
 - 5.2 List of fixed expenses
 - 5.3 List of invoices to pay – following approval of incurring expenses
 - 5.4 Incurring expenses for the month of August
 - 5.5 Budget transfer
 - 5.6 Peter Smith - Invoice for services rendered in 2003 and renewal of mandate
- 6. Public security**
- 6.1 Report by the department delegate (for stray dogs - July 2004)
- 7. Public works**
- 8. Public hygiene**
- 8.1 Marchand et Fils - payment
 - 8.2 J.A. Lecompte - payment
 - 8.3 Fondex Outaouais- Drilling the feed-well – wastewater treatment site
- 9. Urban renewal and zoning**
- 9.1 Report by the department delegate (permits issued during the month of July 2004)
 - 9.2 Correspondance du Ministère de l'environnement / Work done on the shores of the Outaouais river – lot 5A-1, range 1, Onslow township
 - 9.3 Mme Francine Beaudoin – Request to the C.P.T.A.Q.
 - 9.4 Mme Madeleine Carpentier – Drainage
- 10. Recreation and culture**
- 10.1 Fondation Canadienne Espoir Jeunesse – Youth prevention and awareness campaign
 - 10.2 Invoices from Fondex Outaouais for the Luskville ice rink – 1) Study and recommendations 2) Foundation and asphalt
- 11. Miscellaneous**
- 11.1 Tender received from the co. Insight Canada Inc. – Anti-virus for the Luskville and Quyon libraries
 - 11.2 Request from a taxpayer – name change of chemin Royal
 - 11.3 Notice of a request for a liquor licence - Marie-Joe restaurant
- 12. Various reports and correspondence**
- 12.1 Mrs. Irene Marie MacMillan file – payment of taxes in arrear – Correspondence from Jonathan Coulombe, lawyer
 - 12.2 M.A.M. -payment in lieu of taxes
 - 12.3 Mr. Sylvain Bertrand's certification - registered municipal administrator – ADMQ
 - 12.4 Report of a meeting for wastewater in Quyon
 - 12.5 Drawing from J.A. Lecompte – pipes for Quyon Ensemble (**information**)
 - 12.6 Quebec municipal commission decision – request for recognition - exemption of property taxes
 - 12.6.1 Grant -200 000.00\$ - Terry-Fox road
 - 12.7 Response from the residents of the François-Tremblay beach association to sit on the « Private roads improvement projects review committee »
 - 12.8 Response from the residents of Pointe Dion association to sit on the « Private roads improvement projects review committee »
 - 12.9 Request for street light at the la Baie and Laverdure intersection
 - 12.10 Request from Mrs Madeleine Carpentier – access to information regarding the drainage of the area and other documents produced by the engineers
 - 12.11 Association of the François-Tremblay beach residents – request for a special subsidy to improve private roads
 - 12.12 Requests from the Bélisle beach Association – 1) to cut the grass alongside the Pères-Dominicains road; 2) to clean up the ditches on the same road; 3) levelling on Bélisle
 - 12.13 Environmental evaluation of the Quyon site phase II road

- 12.14 File Thomas Armstrong – C.P.T.A.Q. decision
- 12.15 Resolutions from the MRC – accepting the Municipality of Pontiac’ by-laws no. 02-04, 10-03 and 07-03

13. Tabling of documents

- 13.1 Correspondence from Mr. Beaudry, NCC – reply to Mr. Campbell’s letter of May 31, 2004
- 13.2 Correspondence from Mrs. Anouk Racette – Public health services (Outaouais) – pamphlets – care to people in view of heat waves
- 13.3 Correspondence from Mrs. Anouk Racette – Public health services (Outaouais) – Blue-green cyanobacteria on lakes and/or rivers
- 13.4 Correspondence from the FQM – rates for Xpresspost certified mail
- 13.5 Correspondence from the Mutual for Quebec municipalities – claim by André Goulet
- 13.6 Notice - high water levels
- 13.7 Annual report from the Ministry of Public Security regarding fires
- 13.8 Invitation to the Fire prevention week
- 13.9 Correspondence from the Quebec Commission for Electoral representation – by-law 04-04 which decrees the division of the Municipality of Pontiac’s territory into 7 electoral districts
- 13.10 Correspondence from Mrs. Anouk Racette – Public health services (Outaouais) – swimmer’s itch
- 13.11 Minutes of the MRC des Collines meeting of April 15, 2004
- 13.12 Job application – animal control
- 13.13 Job application – Clerk or receptionist

14. Question period

15. Adjourned

It is

Moved by Harold McKenny
Seconded by Jim Coyle

AND RESOLVED to adopt the minutes with the following additions:

- 6.2 Fire department-union dues
- 6.3 Suspension of few firefighters

- 7.1 Sale of surplus vehicles
- 7.2 Advertising of « surplus vehicles »

- 9.5 Notice of motion – usage permitted in zone 19

- 12.6.1 Grant - \$200,000.00 - Terry-Fox road

Carried

04-08-309

**ADOPTION OF THE MINUTES OF THE REGULAR MEETING HELD
JULY 13, 2004**

Moved by Brian Middlemiss
Seconded by Garry Dagenais

AND RESOLVED to adopt the minutes of the regular meeting held July 13, 2004 as written and distributed.

Carried

04-08-310

**ADOPTION OF THE MINUTES OF THE SPECIAL MEETING HELD
JULY 28, 2004**

Moved by Garry Dagenais
Seconded by Brian Middlemiss

AND RESOLVED to adopt the minutes of the special meeting held July 28, 2004 as written and distributed.

Carried

04-08-311

LIST OF INVOICES TO PAY

Moved by Harold McKenny
Seconded by Brian Middlemiss

AND RESOLVED THAT this Council authorizes the payment of invoices amounting to \$52,498.73 (see appendix) for the period ending July 29, 2004 and to debit budget posts related to the expenses mentioned on said list.

Carried

Certificate of availability of credit / 080420

04-08-312

LIST OF FIXED EXPENSES

Moved by Garry Dagenais
Seconded by Jim Coyle

AND RESOLVED THAT this Council acknowledges receipt of fixed expenses amounting to \$99,015.72 (see appendix) for the period ending July 29, 2004 and to debit budget posts related to the expenses mentioned on said list and in accordance with the requirements of resolution number 03-03-513.

Carried

Certificate of availability of credit / 080420

04-08-313

**LIST OF INVOICES TO PAY FOLLOWING THE APPROVAL OF INCURRING
AND INVESTMENT EXPENSES**

Moved by Jim Coyle
Seconded by Brian Middlemiss

AND RESOLVED THAT this Council authorizes the payment of invoices amounting to \$327,549.40 (see appendix) for the period ending July 29, 2004 and to debit budget posts related to the expenses mentioned on said list.

Carried

Certificate of availability of credit / 080420

04-08-314

INCURRING AND INVESTMENT EXPENSES FOR THE MONTH OF AUGUST

Moved by Harold McKenny
Seconded by Brian Middlemiss

AND UNANIMOUSLY RESOLVED to accept the incurring expenses that appear in enclosed annex « A » for a total amount of \$3,215.65 taxes not included.

Carried

Certificate of availability of credit / 080420

04-08-315

BUDGET TRANSFERS

WHEREAS following a budgetary analysis and the evolution of expenditures it is necessary to proceed with budgetary transfers for the 2004 budget;

CONSEQUENTLY, it is

Moved by Garry Dagenais
Seconded by Brian Middlemiss

AND RESOLVED THAT this Council authorizes the Secretary-treasurer to proceed with the budgetary transfers in the amount of \$6,200.00.

Carried

Certificate of availability of credit / 080420

04-08-316

PAYMENT OF INVOICE AND RENEWAL OF THE AUDITOR'S MANDATE

It is

Moved by Jim Coyle
Seconded by Brian Middlemiss

AND RESOLVED to pay *Mr. Peter Smith* the sum of \$9,950.00 plus taxes for services rendered in 2003 and to renew his mandate.

Carried

Certificate of availability of credit / 080420

04-08-317

UNION – FIREFIGHTERS

WHEREAS the majority of municipal firefighters are opposed to being represented by a union ;

WHEREAS the majority of the municipal firefighters have submitted a signed statement that they do not wish to become a union member ;

It is

Moved by Jim Coyle
Seconded by Harold McKenny

AND RESOLVED that council instruct the secretary treasurer to immediatly advise the S.P.Q. (Syndicat des pompiers et pompières du Québec) as well the « Commission du travail » and all current municipal firefighters, that the Municipality of Pontiac does not recognize the S.P.Q. as a legitimate representative of our municipal firefighters.

IT IS FURTHER resolved the the Municipality will no longer deduct union dues from the firefighters earnings and asking our lawyer to give us a list of experts in the field of worker's right.

Carried

04-08-318

SUSPENSION OF FIREFIGHTERS – BENOÎT LADOUCEUR, HAWLEY LÉPINE AND JEAN-MARC ROBERT

WHEREAS several members of the municipal fire department refuse to accept certain changes to the fire department's command structure ;

WHEREAS these members have advised council that they reject the findings of the public security committee's inquiry who has originally received their complaints and the recommendations regarding the new fire chief ;

WHEREAS these members have advised council that unless we implement their recommendations, a major loss of property or life or injury may occur ;

WHEREAS the attitude of its' members may affect the safety of people and property in an emergency situation ;

WHEREAS the fire chief has recommended that these members be suspended ;

It is

Moved by Garry Dagenais

Seconded by Jim Coyle

AND RESOLVED that Benoît Ladouceur, Hawley Lépine and Jean-Marc Robert be immediatly suspended from the fire department until further notice.

Carried

04-08-319

SALE OF SURPLUS VEHICLES

WHEREAS the Municipality of Pontiac has leased a new vehicle as a replacement for the 1995 Pontiac Firefly;

WHEREAS the Municipality has provided the public works department with a Cube Van as a replacment for the 1983 GMC Safari Van;

It is

Moved by Jim Coyle

Seconded by Roger Larose

AND RESOLVED that the council authorize the secretary treasurer to proceed with a « sale by tender » for the 1995 Pontiac Firefly and the 1983 GMC Safari Van.

IT IS FURTHER RESOLVED that council instruct the secretary treasurer to immediatly advise all municipal employees that these vehicules are no longer available for use.

IT IS ALSO RESOLVED that council instruct the secretary treasurer to take the appropriate actions required to cancel the license plates for each vehicle no later than August 12, 2004 or immediatly after they have been cleaned and stored inside our facilities at 2024, Highway 148 in Luskville.

Carried

04-08-320

ADVERTISEMENT OF « SURPLUS VEHICLES SALE »

WHEREAS the secretary treasurer has been authorized to proceed with a « sale by tender » for various municipal vehicles;

WHEREAS an expenditure of municipal funds is required to advertise and promote this sale;

It is

Moved by Jim Coyle
Seconded by Harold McKenny

AND RESOLVED that an expenditure of \$200.00 is approved for the purpose of advertising and promoting this sale.

Carried

Certificate of availability of credit / 080420

04-08-321

PAYMENT FOR WORK DONE – LAGOONS IN THE VILLAGE OF QUYON

WHEREAS the progress on the work done at the lagoons in the village of Quyon by the company « Les Exavations Marchand et Fils »;

WHEREAS Mr. Jacques Lecompte's progress report according to the form presented;

WHEREAS a sum of \$883,808.39 (taxes included) is to be paid to the company « Les Excavatoions Marcand et Fils »;

CONSEQUENTLY, it is

Moved by Harold McKenny
Seconded by Brian Middlemiss

AND RESOLVED that the Municipality of Pontiac pay the sum of \$883,808.39 (taxes included) to the company « Les Excavations Marchand et Fils » for the work done since the last progress report for lagoons project in the village of Quyon.

Carried

Certificate of availability of credit / 080420

04-08-322

J.A. LECOMPTE – PAYMENT FOR JOB SUPERVISION

WHEREAS the progress on the work done at the lagoons in the village of Quyon and the supersivion done by the company « J.A. Lecompte »;

WHEREAS the report prensented by Mr. Jacques Lecompte and accepted by the project director Mr. Martin Lachapelle, for a sum of \$32,516.68 (taxes included);

CONSEQUENTLY, it is

Moved by Garry Dagenais
Seconded by Brian Middlemiss

AND RESOLVED that the Municipality of Pontiac pay the sum of \$32, 516.68 (taxes included) to the firm « J.A.Lecompte » for the project supervision at the lagoons in the village of Quyon.

Carried

Certificate of availability of credit / 080420

04-08-323

DRILLING THE FEED-WELL – WASTEWATER TREATMENT SITE

WHEREAS the request to tender by invitation to 4 well diggers for drilling on the site of the wastewater treatment system;

WHEREAS the only tender received was that of J.R. Drilling Co. Ltd. at \$5,981.30 (plus taxes) for a well of 100 foot in depth and \$16.00 for drilling each additional foot and the pipe and electrical wire for the pump at \$11.50 a foot;

WHEREAS this work is part of the project which is subsidized at 85%;

Moved by Jim Coyle
Seconded by Brian Middlemiss

AND RESOLVED THAT the Municipality of Pontiac grant the contract of drilling a well for potable water on the site of the wastewater treatment system, to J.R. Drilling at the cost of \$5,981.30 (plus taxes), as tendered by this company.

Carried

Certificate of availability of credit / 080420

04-08-324

REQUEST TO C.P.T.A.O. – MRS. FRANCINE BEAUDOIN

WHEREAS the applicant's request is to add a different class of usage, that is, to build a single family dwelling on part of lot of lot 20A, rang 10, Township of Eardley;

WHEREAS the availability of properties in residential zones;

CONSEQUENTLY, it is

Moved by Garry Dagenais
Seconded by Brian Middlemiss

AND RESOLVED THAT council supports the applicant's request to add a different class of usage, that is, to build a single family dwelling on part of lot 20A, rang 10, Township of Eardley in order to build a single family dwelling.

Carried

04-08-325

MADELEINE CARPENTIER FILE

WHEREAS during her last intervention at council's meeting of July 13, 2004, Mrs. Madeleine Carpentier asked council for a follow-up of resolution no. 03-06-736;

WHEREAS in her letter dated July 12, 2004, Mrs. Carpentier asked for acknowledgement of the study on drainage of the area as well as other documents which engineers would have used to suggest a solution to the alleged drainage problem which would affect the area in which Mrs. Carpentier's residence is situated;

WHEREAS Mrs. Carpentier asks if the municipality foresees a meeting with engineers to explain their decision;

WHEREAS the municipal council considers having answered Mrs. Carpentier's many questions and does not intend to spend any time or money in this matter;

WHEREAS the vast area which includes Mrs. Madeleine Carpentier's property indeed has not resurfaced since 1992 and has not occurred since repairs on highway 148 were done in the 1970s;

CONSEQUENTLY, it is

Moved by Garry Dagenais
Seconded by Harold McKenny

AND RESOLVED THAT the Pontiac municipal council notify Mrs. Madeleine Carpentier that :

1. The engineers' proposed plan for drainage of the area be sent to her by registered mail.
2. She does not have access to documents which engineers would have eventually used, such documents being unavailable at the town hall and the municipality does not intend to solicit copies of any other documents from Fondex Outaouais.
3. Council does not intend to spend Pontiac ratepayers' taxes to pay engineers for a future meeting.
4. As of this day, council will spend nor time nor money to try and solve an alleged drainage problem in the area of the Hotel de ville road.
5. If Mrs. Carpentier feels her rights were aggrieved and has suffered damages, that she take necessary legal actions to have her position argued.

Carried

04-08-326

NOTICE OF MOTION

Notice of motion is given by the councillor Roger Larose for a by-law aiming to modify the Municipality of Pontiac's zoning by-law, notably the usage permitted in zone 19.

04-08-327

CLOSING OF THE MEETING

Moved by Garry Dagenais
Seconded by Brian Middlemiss

AND RESOLVED to close the meeting at 9:30 p.m. having gone through the agenda.

Carried

Certificate of availability of credit / 080420

I, undersigned, secretary-treasurer, in conformity with article 961 of the Quebec Municipal Code, certify that the Municipality has sufficient credits for these expenditures related to the following resolutions: no. 04-08-311 to 04-08-316, and 04-08-320 to 04-08-323.

MAYOR

SECRETARY-TREASURER